

**CATALOGUE OF BOOKS CONTAINED IN
THE LIBRARY OF THE AMERICAN BIBLE
SOCIETY, - EMBRACING
EDITIONS OF THE HOLY SCRIPTURES IN
VARIOUS LANGUAGES, AND OTHER
BIBLICAL AND MISCELLANEOUS WORKS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649413676

Catalogue of Books Contained in the Library of the American Bible Society, - Embracing Editions of the Holy Scriptures in Various Languages, and Other Biblical and Miscellaneous Works by American Bible Society

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

AMERICAN BIBLE SOCIETY

**CATALOGUE OF BOOKS CONTAINED IN
THE LIBRARY OF THE AMERICAN BIBLE
SOCIETY, - EMBRACING
EDITIONS OF THE HOLY SCRIPTURES IN
VARIOUS LANGUAGES, AND OTHER
BIBLICAL AND MISCELLANEOUS WORKS**

CATALOGUE OF BOOKS

CONTAINED IN THE

Library of the American Bible Society,—

EMBRACING EDITIONS OF THE

HOLY SCRIPTURES IN VARIOUS LANGUAGES,

AND OTHER

BIBLICAL AND MISCELLANEOUS WORKS.

AMERICAN BIBLE SOCIETY'S PRESS,

ASTOR PLACE, NEW YORK.

1863.

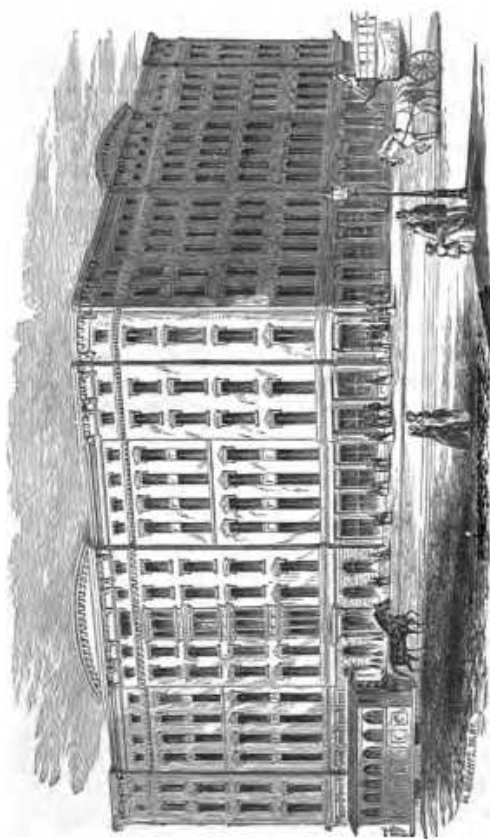


CONTENTS.

. The *English* versions of the Holy Scriptures are arranged *chronologically*; those in *Foreign* languages, *alphabetically*, in the order of their respective languages. All the other works are arranged alphabetically under the names of the *Authors*, except those which are *Anonymous*, which are placed in chronological order.

NOTE.—The books contained in this Catalogue have been mostly *presented* to the Society by its friends.

THE HOLY SCRIPTURES:—	PAGE.
English Versions	5
English Versions without Date	41
Versions in Foreign Languages	43
MANUSCRIPTS	119
COMMENTARIES:—	
In the English Language	120
In Foreign Languages	123
Anonymous	125
GRAMMATICAL WORKS	127
DICTIONARIES AND LEXICONS	130
Anonymous	133
CONCORDANCES	134
MISCELLANY:—	
In the English Language	135
Anonymous	151
In Foreign Languages	155
Anonymous	160
REPORTS AND PERIODICALS	165
CATALOGUES	168



BIBLE HOUSE (Astor Place).

HOLY SCRIPTURES.

ENGLISH VERSIONS.

1526.—**The Newe Testament.** MDXXVI. **THE**

NEW TESTAMENT of our Lord and Saviour Jesus Christ; published in 1526. Being the first translation (of the New Testament) from the Greek into English, by that eminent scholar and martyr, William Tyndale. Reprinted verbatim; with a memoir of his life and writings, by George Ofor; together with the proceedings and correspondence of Henry VIII., Sir T. Moore, and Lord Cromwell.—Imp. 8vo, (Bagster), London, 1836. (H 25.)

1585.—**BIBLIA, The Bible; that is, the Holy Scripture** of the Olde and New Testament, faithfully and truly translated into English, MDXXXV. S. Paul, II. Thess. III.: Praie for us, that the worde of God maie haue fre passage and be glorified, &c. Reprinted from the copy in the Library of the Duke of Sussex.—4to, (Bagster), London, 1838. (H 57.)

This is a reprint of the Bible translated by Myles Coverdale. The title is in Black; the text was originally printed in a Gothic type. On the reverse of the last leaf of the New Testament is, "Prynted in the yeare of oure Lorde MDXXXV., and fynished the fourth daye of October." This version was the first entire Bible printed in English. It is dedicated to Henry VIII. by the translator. The title is inserted in a curious historical woodcut. When the work was completed it was presented to the king, who delivered it to Bishop Gardiner and others to examine; but they were so dilatory in reporting, that the king made a requisition on them for their opinion, to which they replied, "there were many faults in it." "Well," said the king, "but are there any heresies maintained in it?" To which they answered, "None that they could find." "Then, in God's name," added the king, "let it go abroad among our people." [See Cotton's List of English Editions of the Bible, fol. 3, 111. Also, see Bibliotheca Susexiana, vol. ii., fol. 281.] The original copies had no date or place of publication.

1549.—**THE BIBLE, whych is all the Holy Scripture: in** whych are contained the Olde and Newe Testament, truelye and purely translated into Englishe by Thomas Matthew, 1537, and now imprinted in the Yeare of oure Lordē M.D.XLIX., by Thomas Raynolde and William Hyll, dwelling in Paule's Churche Yeard.—Folio, London, 1549. In Black letter. (15 1.)

1557.—**THE NEWE TESTAMENT** of our Lord Jesus Christ, conferred diligently with the Greke, and best approved translations. With

the arguments as well before the chapters as for every Boke and Epistle; also diversities of readings, &c.—Reprinted, 12mo, London, 1842. (H 14.)

This is a fac-simile reprint of the celebrated Geneva Testament, the original edition of which was the first in which the *verses* are distinguished by figures. The translation differs from that which, three years afterwards, was printed at the same place in connexion with the Old Testament. The vignette represents *Time* restoring *Truth* from a cave. At the end of the book is this imprint: "Printed by Conrad Badius MDLVII this X of IVNE." [See Cotton, pp. 14, 138.]

1572.—THE HOLIE BIBLE, conteyning the Olde Testament and the Newe. Printed by Richard Jugg.—Folio, London, 1572. (13 2.)

This is the second folio edition of Parker's, or the "Bishop's" Bible; so called, because translated chiefly by bishops of the English Church. The first edition was published in 1568. The second differs somewhat from the first. The Almanac begins with 1572, and ends with 1610. The Calendar has the signs of the Zodiac on the inner margin. Most of the Romish saints are taken away. The woodcut at the beginning of Genesis is different, and is inserted in a framework composed of another woodcut. It has less than one fourth the number of engravings that the first edition contained. It has a double version of the Psalms, one in Black letter, which is used in the Prayer Book, the other from the Hebrew in Roman letter. The first edition and this contained portraits on copperplate of Queen Elizabeth, Lord Leicester, and Lord Burleigh, which were not inserted in any subsequent edition, and were not originally added to every copy even of these two editions. There is a perfect copy in the Library of Balliol College of the edition of 1572, in which the portraits have never been impressed. Dr. Cotton remarks, that these two editions are very frequently found *robbed* of their portraits; and the present copy must rank either among the neglected or the pilfered ones. It is also otherwise imperfect: the title page is wanting, and much of the preliminary matter. It has, however, the Prologue of Archbishop Cranmer, with his coat of arms in the initial letter (that of Lord Leicester is in the initial to the Book of Joshua), and various woodcuts, as in the first edition. The leaf of the New Testament containing the 13th and portions of the 12th and 14th chapters of John, has been lost, and its place supplied with one from a different edition. An aperture in the leaf containing the 19th chapter of Acts, at the 17th, 18th, and 19th verses, is supplied in MS. With all its imperfections, however, the copy is very rare and valuable. It was the authorized version to be read in public for nearly half a century previous to King James' version, and was the standard for his translators. Anderson states that there were thirty-two editions of this version issued. This copy is in the original oak binding, covered with leather. [See Cotton's List, &c., pp. 17, 125.]

1575.—HOLIE BIBLE. (The Bishops'.) Printed by J. Judson.—Fol., London, 1575. (G 130.)

This is a very imperfect copy of one of the later editions of the Bishops' Bible. It was once in the possession of Sir William Pepperell, and the autograph on the inside of the cover is supposed to be his.

1578.—THE FOUR GOSPELS (Black letter), being a remnant of the New Testament.—32mo, 1578. (G 154.)

Title page gone, and all the rest of the volume after the first leaf of the Book of Acts. It is not mentioned by Cotton or Pettigrew. An Almanac, with lessons for morning and evening prayer, precedes Matthew.

1580.—THE HOLY BIBLE, &c. Imprinted by Christopher Barker, &c.—4to, London, 1580. (H 26.)

Not mentioned by Cotton. The text is in Black letter, the marginal readings, &c., in Roman. It has no Apocrypha. Nearly all the preliminary matter and the title page to the Old Testament are wanting. It contains arguments to the books, and at the end of the Old Testament, "The Summe of the whole Scripture of the Bookes of the Olde and Newe Testament," and "Certaine Questions and Answers touching the Doctrine of Predestination, the use of God's Word and Sacraments," &c. At the end of the New Testament are "Two right profitable and fruitfull Concordances, or large and ample tables alphabetically," &c., &c. Altogether, it is a curious volume.

1580.—THE NEW TESTAMENT, from the Latin of Theo. Beza; with short expositions by Villerius; Englished by Tomson.—12mo, London, 1580. (H 1.)

Imperfect—beginning with Matthew vi. 11, and ending with Revelation xiii. 5.

1583.—THE BIBLE. (Genevan.) Translated according to the Ebrew and Greeke, &c., with most profitable annotations, &c. Imprinted by Chr. Barker, Printer to the Queen's most excellent Maiestie, &c.—Fol., London, 1583. (14 1.)

This version contains a Poem on the value of the Bible; various and curious woodcuts, maps, diagrams, &c., and is a perfect copy, and a beautiful specimen of Black letter type. The Book of Psalms, as well as the Old and New Testaments, have each an engraved title page. The first Genevan edition was that of 1560, which contained an epistle to the queen, and another to the reader, not inserted in the subsequent edition. Upwards of fifty editions of this version were printed during thirty years. Mr. Cotton says its notes were retained in some of the editions of King James' version as late as 1715. "This Bible," says Mr. Pettigrew, "is well known as the 'BREECHES BIBLE,' from the translation of Gen. iii. 7. The Genevan translation is unquestionably the first to print it so, but I find that it is used in a MS. Wicliff Bible now in the British Museum, in 2 vols., fol. The passage reads thus: 'And whan yei knewen yat ya were nakid, ya sewiden ye levis of a fig tre, and madin breechis to hem self.'" [See Bib. Sussexiana, p. 307.] The passage in this edition of the Genevan version differs from Wicliff, and reads thus: "And they knew that they were naked, and they sewed figge tree leaves together, and made themselves breeches."

1589.—THE HOLY BIBLE. (Black letter, with Notes in the Roman character.)—4to, London. Imperfect. (H 27.)

1592.—THE HOLY BIBLE. (Black letter, with References in the Roman character.)—4to. Imperfect. (H 28.)

1595.—THE BIBLE. (Genevan.) Imprinted by the deputies of Chr. Barker, &c.—4to, London, 1595. (H 29.)